



88090051



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

CHINESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CHINOIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CHINO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 17 November 2009 (afternoon)

Mardi 17 novembre 2009 (après-midi)

Martes 17 de noviembre de 2009 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

CHINESE A1 – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A1 – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A1 – VERSIÓN SIMPLIFICADA

从下列选文中选取一篇加以评论：

1.

捅马蜂窝

爷爷的后院虽小，它除去堆放杂物，很少人去，里边的花木从不修剪，快长疯了；枝叶纠缠，阴影深浓，却是鸟儿、蝶儿、虫儿们生存和嬉戏的一片乐土，也是我儿时的乐园。我喜欢从那爬满青苔的湿漉漉的大树干上，取下又轻又薄的蝉衣，从土里挖出筷子粗肥大的蚯蚓，把团团飞舞的小蜢虫驱赶到蜘蛛网上去。那沉甸甸压弯枝条的海棠果，个个都比市场买来的大。这里，最壮观的要数爷爷窗檐下的马蜂窝了，好像倒垂的一只大莲蓬，无数金黄色的马蜂爬进爬出，飞来飞去，不知忙些什么，大概有百十只之多，以致爷爷不敢开窗子，怕它们中间哪个冒失鬼一头闯进屋来。

“真该死，屋子连透透气儿也不能，哪天请人来把这马蜂窝捅下来。”奶奶总为这个马蜂窝生气。

“不行，要蜇死人的！”爷爷说。

“怎么不行？头上蒙块布，拿竹竿一捅就下来。”奶奶反驳道。

“捅不得，捅不得。”爷爷连连摇手。

我站在一旁，心里却涌出一种捅马蜂窝的强烈渴望。那多有趣！当我给这个淘气的欲望鼓动得难以抑制时，就找来妹妹，趁着爷爷午睡的当儿，悄悄溜到从走廊通往后院的小门口。我脱下褂子蒙住头顶，用扣上衣扣儿的前襟遮盖下半张脸，只露一双眼，又把两根竹竿接绑起来，作为捣毁马蜂窝的武器。我和妹妹约定好，她躲在门里，把住关口，待我捅下马蜂窝，赶紧开门放我进来，然后把门关住。

妹妹躲在门缝后边，眼瞧我这非凡而冒险的行动。我开始有些迟疑，最后还是好奇战胜了胆怯。当我的竿头触到蜂窝的一刹那，好像听到爷爷在屋内呼喊，但我已经顾不得别的，一些受惊的马蜂“轰”地飞起来。我赶紧用竿头顶住蜂窝使劲摇撼两下，只听“嗵”一声，一个沉甸甸的东西掉下来，跟着一团黄色的飞虫腾空而起，我扔掉竿子往小门那边跑，谁料到妹妹害怕，把门在里边插上，她跑了，将我关在门外。我一回头，只见一只马蜂径直而凶猛地朝我扑来，好像一架燃料耗尽、决心相撞的战斗机。这复仇者不顾一切而拼死的气势使我惊呆了。我抬手想挡住脸，只觉眉心像被针扎似的剧烈地一疼，挨蛰了！我捂着脸大叫。不知道谁开门把我拖进屋。

当夜，我发了高烧。眉头处肿起一个枣大的疙瘩，自己都能用眼瞧见。家里人轮番用了醋、酒、黄酱、万金油和凉手巾把儿，也没能使我那肿包迅速消下去。转天请来医生，打针吃药，七八天后才渐渐愈合。这一下不轻呢！我生病也没有过这么长时间，以致消肿后的几天里不敢到那通向后院的小走廊上去，生怕那些马蜂还守在小门口等着我。

过了些天，惊恐稍定，我去爷爷的屋子，他不在，隔窗看见他站在院里，

35 摆手召唤我去，我大着胆子去了。爷爷手指窗根处叫我看，原来是我捅掉的那个蜂窝，却一只马蜂也不见了，好像一只被丢弃的干枯的大莲蓬头。爷爷又指了指我的脚下，一只马蜂！我惊吓得差点叫起来，慌忙跳开。

“怕什么，它早死了！”爷爷说。

40 仔细瞧，噢，原来是死的。仰面朝天躺在地上，几只黑蚂蚁在它身上爬来爬去。

爷爷说：“这就是蜇你的那只马蜂。马蜂就是这样，你不惹它，它不蜇你。它要是蜇了你，自己也就死了。”

“那它干吗还要蜇我呢，它不就完了吗？”

“你毁了它的家，它当然不肯饶你。它要拼命的！”爷爷说。

45 我听了心里暗暗吃惊，一只小虫竟有这样的激情和勇气。低头再瞧瞧这只马蜂，微风吹着它，轻轻颤动，好似活了一般。我不禁想起那天它朝我猛扑过来时那副视死如归的架式，与毁坏它们生活的人拼出一死，真像一个英雄……我面对这壮烈牺牲的小飞虫的尸体，似乎有种罪孽感沉重地压我心上。

50 那一窝马蜂呢，无家可归的一群呢，它们还会不会回来重建家园？我甚至想用胶水把这只空空的蜂窝黏上去。

这一年，我经常站在爷爷的后院里，始终没有等来一只马蜂。

转年开春，有两只马蜂飞到爷爷的窗檐下，落到被晒暖了的木窗框上，然后还在去年的旧窝的残迹上爬了一阵子，跟着飞去而不再来。

空空又是一年。

55 第三年，风和日丽之时，爷爷忽叫我抬头看，隔着窗玻璃看见窗檐下几只赤黄色的马蜂忙来忙去。在这中间，我忽然看到，一个小巧的、银灰色的第一间蜂窝已经筑成了。

于是，我和爷爷面对面开颜而笑，笑得十分舒心。我不由得暗暗告诉自己：再不做一件伤害旁人的事。

冯骥才 2007 年

- 作品塑造的小男孩这一人物形象有哪些特点？
- 文中的爷爷对推动情节的发展有什么作用？
- 作家在叙事技巧上采用了什么样的手法？效果怎样？
- 作家赋予了马蜂什么样的象征意义？

2.

一个音符过去了

一个音符过去了
那个旋律还在飞扬，那首歌
还在我们的头上传唱

一滴水就这么挥发了
5 在浪花飞溅之后，浪花走了
那个大海却依旧辽阔

一根松叶像针一样掉了
落在森林的地衣上，而树林迎着风
还是吟咏着松涛的雄浑

10 一只雁翎从空中飘落了
秋天仍旧在人字的雁阵中，秋天仍旧
让霜花追趕着雁群南下

一盏灯被风吹灭了
吹灭灯的村庄在风中，风中传来
15 村庄渐低渐远的狗吠声

一颗流星划过了夜空
头上的星空还那么璀璨，仿佛从来如此
永远没有星子走失的故事

20 一根白发悄然离去了
一只手拂过额头，还在搜索
刚刚写下的这行诗句——

啊，一个人死了，而我们想着他的死
他活在我们想他的日子
日子说：他在前面等你……

叶延滨 2005年7月

- 作品所写的意象有何象征意义？
 - 诗人是如何通过选择细节来突出诗歌的主题的？
 - 选诗在表情达意上运用了哪些表现手法？
 - 作者在这首诗中营造了一个怎样的意境氛围？有哪些效果？
-

CHINESE A1 – TRADITIONAL VERSION

CHINOIS A1 – VERSION TRADITIONNELLE

CHINO A1 – VERSIÓN TRADICIONAL

從下列選文中選取一篇加以評論：

1.

捅馬蜂窩

爺爺的後院雖小，它除去堆放雜物，很少人去，裏邊的花木從不修剪，快長瘋了；枝葉糾纏，陰影深濃，卻是鳥兒、蝶兒、蟲兒們生存和嬉戲的一片樂土，也是我兒時的樂園。我喜歡從那爬滿青苔的濕漉漉的大樹幹上，取下又輕又薄的蟬衣，從土裏挖出筷子粗肥大的蚯蚓，把團團飛舞的小蜢蟲驅趕到蜘蛛網上去。那沉甸甸壓彎枝條的海棠果，個個都比市場買來的大。這裏，最壯觀的要數爺爺窗簷下的馬蜂窩了，好像倒垂的一隻大蓮蓬，無數金黃色的馬蜂爬進爬出，飛來飛去，不知忙些什麼，大概有百十隻之多，以致爺爺不敢開窗子，怕它們中間哪個冒失鬼一頭闖進屋來。

“真該死，屋子連透透氣兒也不能，哪天請人來把這馬蜂窩捅下來。”奶奶總為這個馬蜂窩生氣。

“不行，要蜇死人的！”爺爺說。

“怎麼不行？頭上蒙塊布，拿竹竿一捅就下來。”奶奶反駁道。

“捅不得，捅不得。”爺爺連連搖手。

我站在一旁，心裏卻湧出一種捅馬蜂窩的強烈渴望。那多有趣！當我給這個淘氣的欲望鼓動得難以抑制時，就找來妹妹，趁著爺爺午睡的當兒，悄悄溜到從走廊通往後院的小門口。我脫下褂子蒙住頭頂，用扣上衣扣兒的前襟遮蓋下半張臉，只露一雙眼，又把兩根竹竿接綁起來，作為搗毀馬蜂窩的武器。我和妹妹約定好，她躲在門裏，把住關口，待我捅下馬蜂窩，趕緊開門放我進來，然後把門關住。

妹妹躲在門縫後邊，眼瞧我這非凡而冒險的行動。我開始有些遲疑，最後還是好奇戰勝了膽怯。當我的竿頭觸到蜂窩的一剎那，好像聽到爺爺在屋內呼喊，但我已經顧不得別的，一些受驚的馬蜂“轟”地飛起來。我趕緊用竿頭頂住蜂窩使勁搖撼兩下，只聽“嗵”一聲，一個沉甸甸的東西掉下來，跟著一團黃色的飛蟲騰空而起，我扔掉竿子往小門那邊跑，誰料到妹妹害怕，把門在裏邊插上，她跑了，將我關在門外。我一回頭，只見一隻馬蜂徑直而兇猛地朝我撲來，好像一架燃料耗盡、決心相撞的戰鬥機。這復仇者不顧一切而拼死的氣勢使我驚呆了。我抬手想擋住臉，只覺眉心像被針扎似的劇烈地一疼，挨蜇了！我捂著臉大叫。不知道誰開門把我拖進屋。

當夜，我發了高燒。眉頭處腫起一個棗大的疙瘩，自己都能用眼瞧見。家裏人輪番用了醋、酒、黃醬、萬金油和涼手巾把兒，也沒能使我那腫包迅速消下去。轉天請來醫生，打針吃藥，七八天后才漸漸復愈。這一下不輕呢！我生病也沒有過這麼長時間，以致消腫後的幾天裏不敢到那通向後院的小走廊上去，生怕那些馬蜂還守在小門口等著我。

過了些天，驚恐稍定，我去爺爺的屋子，他不在，隔窗看見他站在院裏，

35 擺手召喚我去，我大著膽子去了。爺爺手指窗根處叫我看，原來是我捅掉的那個蜂窩，卻一隻馬蜂也不見了，好像一隻被丟棄的乾枯的大蓮蓬頭。爺爺又指了指我的腳下，一隻馬蜂！我驚嚇得差點叫起來，慌忙跳開。

“怕什麼，牠早死了！”爺爺說。

40 仔細瞧，噢，原來是死的。仰面朝天躺在地上，幾隻黑螞蟻在牠身上爬來爬去。

爺爺說：“這就是蜇你的那隻馬蜂。馬蜂就是這樣，你不惹牠，牠不蜇你。牠要是蜇了你，自己也就死了。”

“那牠幹嗎還要蜇我呢，牠不就完了嗎？”

“你毀了牠的家，牠當然不肯饒你。牠要拼命的！”爺爺說。

45 我聽了心裏暗暗吃驚，一隻小蟲竟有這樣的激情和勇氣。低頭再瞧瞧這隻馬蜂，微風吹著牠，輕輕顫動，好似活了一般。我不禁想起那天牠朝我猛撲過來時那副視死如歸的架式，與毀壞牠們生活的人拼出一死，真像一個英雄……我面對這壯烈犧牲的小飛蟲的屍體，似乎有種罪孽感沉重地壓我心上。

50 那一窩馬蜂呢，無家可歸的一群呢，牠們還會不會回來重建家園？我甚至想用膠水把這隻空空的蜂窩黏上去。

這一年，我經常站在爺爺的後院裏，始終沒有等來一隻馬蜂。

轉年開春，有兩隻馬蜂飛到爺爺的窗簷下，落到被曬暖了的木窗框上，然後還在去年的舊窩的殘跡上爬了一陣子，跟著飛去而不再來。

空空又是一年。

55 第三年，風和日麗之時，爺爺忽叫我抬頭看，隔著窗玻璃看見窗簷下幾隻赤黃色的馬蜂忙來忙去。在這中間，我忽然看到，一個小巧的、銀灰色的第一間蜂窩已經築成了。

於是，我和爺爺面對面開顏而笑，笑得十分舒心。我不由得暗暗告訴自己：再不做一件傷害旁人的事。

馮驥才 2007 年

- 作品塑造的小男孩這一人物形象有哪些特點？
- 文中的爺爺對推動情節的發展有什麼作用？
- 作家在敘事技巧上採用了什麼樣的手法？效果怎樣？
- 作家賦予了馬蜂什麼樣的象徵意義？

2.

一個音符過去了

一個音符過去了
那個旋律還在飛揚，那首歌
還在我們的頭上傳唱

5 一滴水就這麼揮發了
 在浪花飛濺之後，浪花走了
 那個大海卻依舊遼闊

一根松葉像針一樣掉了
落在森林的地衣上，而樹林迎著風
還是吟詠著松濤的雄渾

10 一隻雁翎從空中飄落了
 秋天仍舊在人字的雁陣中，秋天仍舊
 讓霜花追趕著雁群南下

15 一盞燈被風吹滅了
 吹滅燈的村莊在風中，風中傳來
 村莊漸低漸遠的狗吠聲

一顆流星劃過了夜空
頭上的星空還那麼璀璨，彷彿從來如此
永遠沒有星子走失的故事

20 一根白髮悄然離去了
 一隻手拂過額頭，還在搜索
 剛剛寫下的這行詩句——

啊，一個人死了，而我們想著他的死
他活在我們想他的日子
日子說：他在前面等你……

葉延濱 2005年7月

- 作品所寫的意象有何象徵意義？
 - 詩人是如何通過選擇細節來突出詩歌的主題的？
 - 選詩在表情達意上運用了哪些表現手法？
 - 作者在這首詩中營造了一個怎樣的意境氛圍？有哪些效果？
-